



Buon Natale da Elevatori
Merry Christmas from Elevatori

Ultimo numero del 2006. Tempo di bilanci. Quindi consentiteci una versione un po' diversa di questa rubrica, tradizionalmente dedicata alla presentazione del numero in corso. Molte cose sono successe, quest'anno.

Abbiamo cambiato pelle per migliorare ulteriormente la nostra grafica. È vero che non è l'aspetto che conta, ma avere una rivista più leggibile, più semplice da consultare e anche più bella, crediamo rientri nello spirito con cui da sempre ci proponiamo a voi. Questo ve lo dicevamo all'inizio del 2006, certi che avreste apprezzato i nostri sforzi. E così è stato. Abbiamo ricevuto i complimenti di tanti lettori italiani e non, e i complimenti, soprattutto se sinceri, fanno sempre piacere.

Abbiamo cambiato pelle, ma abbiamo anche migliorato e arricchito i nostri contenuti. Ci siamo impegnati per rendere la rivista sempre più completa e interessante, operando a tutto campo. Uno sforzo e un impegno che abbiamo profuso in tutte le nostre rubriche. Attualità sempre più ricca e aggiornata da tanti diversi paesi. La nostra tensione era nel senso di darvi una rivista a 360° su tutto l'orizzonte internazionale, oltre che su quello nazionale. La tecnica, rubrica nella quale abbiamo pochi rivali, è stata curata con la solita meticolosa attenzione, proponendo temi ai più alti livelli, ma anche curando aspetti più divulgativi. Idem dicasi per tutte le altre rubriche, a partire da quelle dedicate alle norme e alle associazioni. Non ultimo, quest'anno abbiamo anche dato nuovo vigore al sito web, per fornire un servizio sempre più al passo coi tempi. Poi abbiamo anche lanciato alcuni nuovi servizi per abbonati e inserzionisti.

Insomma ci diamo da fare.

Nel corso di quest'anno abbiamo anche ricevuto alcune critiche. Bene! È con queste che si cresce e ci si confronta. Di molte abbiamo fatto tesoro. Ci piacciono e ci migliorano. Da altre abbiamo invece tratto la convinzione che siamo sulla strada giusta... perché si elidevano a vicenda. Tra queste quella che riteniamo più esemplificativa. Siamo stati accusati di essere "al servizio delle multinazionali"! Sorbole! In Italia è un'offesa sanguinosa. In contemporanea, dall'altro lato ci hanno fatto notare - con più garbo - esattamente il contrario.

Ebbene? Ebbene abbiamo ragione noi. Siamo consapevoli del nostro ruolo e conosciamo il nostro dovere. E, sia detto senza falsa modestia, sappiamo fare il nostro mestiere.

Ci siamo lodati abbastanza per ora. Per il futuro abbiamo in serbo nuove cose: idee, rubriche, e iniziative. Continuate a seguirci e non resterete delusi. Siamo certi che apprezzerete i nostri sforzi.

Infine, venite a trovarci a Lift 2006!

BUON NATALE & FELICE ANNO NUOVO!

This is the last issue in 2006. Time for reflection. This allows us a slightly different format for this column, traditionally dedicated to introduce the issue.

Many things have happened this year.

Elevatori has changed its "skin", as we wanted to further improve our layout. It is true that this aspect is not the most important thing. But, we wanted to have a magazine that was easier to read, friendlier to be consulted and even more attractive. It's in this spirit that we present ourselves to our readers. We said so, at the beginning of the year, as we were certain you would appreciate our efforts. Then you did. We received many compliments from international and Italian readers. Compliments are always welcome, especially if sincere.

We changed our "skin", but we also improved and enriched our contents. We worked to make the magazine more complete and interesting from all viewpoints, on all subjects. We made our effort toward all our columns. The topical subjects pages are now richer and updated from many different countries. Our intention is to provide a 360° horizon both on the international and national side. The techniques column has very few competitors. We take care of it with meticulous attention, providing high profile scientific papers but also taking into consideration more discussion aspects. Is it the same for all other columns, starting from those dedicated to standards and associations. Last but not least, this year we have dramatically improved our website, in order to provide a modern service. We now also provide new special services for our subscribers and advertisers.

Yes, we are very committed.

All over the year we also received some criticism. That's fine! It is through these that it is possible to grow and do better. We bore the criticism in mind. We take them into great consideration. They allow us to improve. From other criticisms we received the confirmation that we are following the right direction... they cancelled each other. Among these is the most explicative. We have been accused of being "at the service of multinazionali"! Wow! In Italy this a mortal insult. Contemporaneously, from the other side we received - in a politer manner - the exact contrary accusation.

In the end? In the end, reason is on our side. We are aware of our role. We are aware of our duty. And without false modesty, we know our job.

We have flattered ourselves enough. For the future we have in mind new things: ideas, columns and initiatives. Keep following us and you will not be dissatisfied. We are certain you will appreciate our efforts.

Come and visit our stand at the Lift 2006!

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: Lift 2006 Milano

Attualità: Bruxelles - Seminario su incendi e gestione dei rischi

Tecnica: Risparmi energetici in un ascensore

Topical subjects: Lift 2006 Milan

Topical subjects: Brussels - Fire & risk management seminar

Techniques: Energy saving for lift

**Saremo presenti a
See you at**



**8-11
Novembre
November
2006**